

«Société» La Société canadienne des postes.

«Société»
"Corporation"

PURPOSES

OBJET

Purposes

3. The purposes of this Act are to establish a process of independent review of the rates and services of the Canada Post Corporation and to increase user participation in the review of postal rates and services in order to promote the development of efficient and competitive postal service that meets the needs of Canadians, at fair and reasonable rates, by establishing

3. La présente loi a pour objet d'instituer une procédure impartiale d'examen des tarifs et services de la Société et d'accroître la participation des usagers à ce processus en vue de favoriser la mise en place d'un service postal efficace et concurrentiel qui répond aux besoins des Canadiens, à un prix juste et réaliste, et ce par la création :

Objet

(a) an independent national body whose duty is to hold public hearings and make recommendations on proposed changes in postal rates, major service proposals and any other matters referred to it by the Minister; and

a) d'un organisme national indépendant chargé de tenir des audiences publiques et de faire des recommandations en ce qui touche les projets d'augmentation des tarifs postaux, les propositions de modification du service et les autres questions que lui soumet le ministre;

(b) regional bodies whose duty is to represent the local interests of postal service customers.

b) d'organismes régionaux chargés de faire valoir les intérêts des usagers du service postal au niveau local.

AUTHORIZATION BY PARLIAMENT

AUTORISATION DU PARLEMENT

Authorization by Parliament

4. No payment shall be made out of the Consolidated Revenue Fund to defray any expenses necessary for the implementation of this Act without the authority of an appropriation made by Parliament for such purposes.

4. Le paiement sur le Trésor des dépenses entraînées par l'application de la présente loi est subordonné à l'autorisation par le Parlement des crédits nécessaires à ces fins.

POSTAL SERVICES REVIEW BOARD

OFFICE DE RÉEXAMEN DU SERVICE POSTAL

Organization and Membership

Organisation

Establishment of Board

5. (1) There is hereby established a Board, to be known as the Postal Services Review Board, consisting of not more than five members, including a Chairman and a Vice-Chairman, to be appointed by the Governor in Council.

5. (1) Est constitué l'Office de réexamen du service postal, composé d'au plus cinq membres, dont le président et le vice-président, nommés par le gouverneur en conseil.

Constitution de l'Office

Term of office

(2) Each member shall be appointed to hold office during good behavior for a term not exceeding seven years, and may be removed for cause by the Governor in Council.

(2) Les membres sont nommés à titre inamovible pour un mandat d'au plus sept ans, sous réserve de révocation de la part du gouverneur en conseil.

Durée du mandat

Re-appointment

(3) A member is eligible for re-appointment on the expiration of the member's term of office, but a member who has served two

(3) Les membres peuvent recevoir un nouveau mandat, un intervalle d'au moins

Renouvellement